TA551A/16-11(CE)

PNEUMATIC STAPLER
PNEUMATISCHER HEFTER
AGRAFEUSE PNEUMATIQUE
AGGRAFFATRICE PNEUMATICA
MÁQUINA GRAPADORA NEUMÁTICA

OPERATING and MAINTENANCE MANUAL
BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION et D'ENTRETIEN
MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE
MANUAL DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

WARNING
BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

ACHTUNG
LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITS-HINWEISE. BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.

AVERTISSEMENT
AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SECURITE AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SUR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT.

ATTENZIONE
PRIMA DI USARE QUESTA MACCHINA, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DEGLI AVVERTIMENTI E DELLE ISTRUZIONIPER LA SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.

ATENCIÓN
PARA EVITAR GRAVES DAÑOS PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.
ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCIÓN Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

INDEX INHALTSVERZEICHNIS INDEX INDICE INDICE

ENGLISH	**Page**	**3**	**to**	**14**	**Page**
DEUTSCH	**Page**	**15**	**to**	**26**	**Page**
FRANÇAIS	**Page**	**27**	**to**	**38**	**Page**
ITALIANO	**Page**	**39**	**to**	**50**	**Page**
ESPAÑOL	**Page**	**51**	**to**	**62**	**Page**

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE: Emphasizes essential information.

DEFINITIONEN DER HINWEISBEZEICHNUNGEN

ACHTUNG! Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.

VORSICHT! Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS: Hebt wichtige Informationen hervor.

DÉFINITIONS DES DIFFÉRENTS DEGRÉS D' AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer la mort ou des blessure sérieuses.

ATTENTION Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer des blessures légères à moyennement sérieuses.

REMARQUE Souligne des informations importantes.

DEFINIZIONE DELLE INDICAZIONI DI AVVERTIMENTO

ATTENZIONE: Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può risultare letale o provocare gravi lesioni.

AVVERTENZA: Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può provocare lesioni di lieve o media entità.

NOTA: Evidenzia informazioni importanti.

DEFINICIÓN DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA

¡ATENCIÓN! Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o graves lesiones si no se evita.

¡PRECAUCIÓN! Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones menos graves o leves si no se evita.

NOTA: Resalta informaciones importantes.

ITALIANO

MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

INDICE

1. **ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA** ····· 39
2. **CARATTERISTICHE TECNICHE E ACCESSORI** ····· 43
3. **ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA** ··· 44
4. **ISTRUZIONI PER L'USO** ····· 46
5. **MANUTENZIONE** ····· 50
6. **IMMAGAZZINAGGIO** ····· 50
7. **DIAGNOSTICA** ····· 50

ATTENZIONE **PRIMA DI USARE QUESTA MACCHINA, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DEGLI AVVERTIMENTI E DELLE ISTRUZIONIPER LA SICUREZZA. TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.**

1. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE

PER EVITARE SERI INFORTUNI PERSONALI O DANNI SUGLI OGGETTI

PRIMA DI USARE LO STRUMENTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E CAPIRE LE SEGUENTI "ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA": L'INOSSERVANZA DELLE SEGUENTI PRECAUZIONI POSSONO ESSERE CAUSA DI MORTE O DI FERITE SERIE ALLA PERSONA.

PRECAUZIONI SULL'USO DELLO STRUMENTO

1. PORTATE DELLE OCCHIALI PROTETTIVI DI LAVORO O DI SICUREZZA

Un pericolo agli occhi è sempre presente a causa della polvere emessa nell'aria o dall'espulsione di chiodi in seguito ad una manipolazione sbagliata dell'attrezzo. In questo caso, è necessario portare sempre degli occhiali protettivi di lavoro o di sicurezza quando si utilizza l'attrezzo.

Il datore di lavoro e/o l'utente devono assicurare una protezione adeguata degli occhi degli operatori dell'attrezzo. L'attrezzatura di protezione degli occhi deve rispondere alle esigenze della Direttiva del Consiglio 89/686/CEE del 21 dicembre 1989 (American National Standards Institute, Norma ANSI Z87.1) ed assicurare una protezione frontale e laterale del viso dell'operatore.

Il datore di lavoro è responsabile per imporre l'impiego dell'attrezzatura di protezione degli occhi da parte dell'operatore dell'attrezzo e da parte di tutti gli altri membri del personale nell'area di lavoro.

NOTA: Gli occhiali senza protezione laterale e frontale non assicuranno una protezione corretta.

2. LA PROTEZIONE PER L'UDITO E'D'OBBLIGO IN CERTI AMBIENTI

Siccome le condizioni di lavoro possono includere l'esposizione a elevati livelli di rumore che possono portare danni all'udito, il datore di lavoro e l'utente dovrebbero assicurarsi che ogni protezione necessaria per l'udito sia fornita e usata dall'operatore e dagli altri nell'area di lavoro.

3. NON USARE NESSUNA FONTE DI ENERGIA DIVERSA DA UN COMPRESSORE AD ARIA

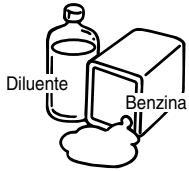
Lo strumento è destinato a operare con aria compressa. Non far funzionare l'apparecchio con nessun altro gas ad alta pressione o con gas combustibili (ad es. ossigeno, acetilene, ecc.) poiché esiste il pericolo di un'esplosione. Per questa ragione, non usare assolutamente nient'altro aii'infuori di un compressore ad aria per far funzionare lo strumento.

4. LAVORARE ENTRO L'ADATTA PORTATA DI PRESSIONE DELL'ARIA

Lo strumento è destinato a operare con una pressione dell'aria che va da 5 a 7 bar (70 a 100 p.s.i.).

La pressione dovrebbe essere sistemata a seconda del tipo di lavoro che deve essere inchiodato. Lo strumento non dovrebbe mai funzionare quando la pressione di funzionamento supera 8 bar (120 p.s.i.).

Al fine di evitare una rottura dell'utensile, non utilizzare mai un'alimentazione di aria compressa con una pressione potenzialmente superiore a 14 bar (200 p.s.i.).



5. NON UTILIZZARE LO STRUMENTO VICINO A UNA SOSTANZA INFIAMMABILE

Non utilizzare mai lo strumento vicino a una sostanza infiammabile (ad es. diluente, benzina, ecc.). Le esalazioni volatili che provengono da queste sostanze potrebbero essere risucchiate nella macchina e successivamente compressa insieme all'aria questo potrebbe causare una esplosione.

6. NON UTILIZZATE MAI L'ATTREZZO IN UN AMBIENTE ESPLOSIVO

Le scintille dell'attrezzo possono mettere a fuoco i gas atmosferici, la polvere o altri materiali combustibili.

7. NON UTILIZZARE ACCESSORI NON ADATTI

Il connettore sull'apparecchio non deve trattenere la pressione quando il rifornimento dell'aria è disinserito. Se vengono usati accessori non adatti, l'apparecchio può rimanere carico di aria dopo essere stato disinserito e ciò potrà provocare lo sparo di un chiodo o simile anche dopo che l'aria è stata disinserita: ciò può provocare danni.

8. QUANDO L'UTENSILE NON VIENE UTILIZZATO, INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA COMPRESSA E VUOTARE IL CARICATORE

Disinserire sempre lo strumento dalla presa d'aria e svuotare il tamburo quando le operazioni di lavoro sono terminate o sospese, quando l'attrezzo è lasciato incustodito, durante il suo trasporto in altre aree, durante le operazioni di assemblaggio, riparazione e smontaggio, quando si pulisce lo strumento otturato.

9. CONTROLLARE LA TENUTA DELLE VITI

Viti o bulloni allentati o installati non correttamente sono causa di incidenti e danni all'apparecchio quando viene messo in funzione. Controllare per assicurarsi che tutte le viti e i bulloni siano stretti e installati in modo corretto prima di utilizzare l'apparecchio.

10. NON TOCCARE IL GRILLETTO A MENO CHE VOI INTENDIATE PIANTARE UN CHIODO

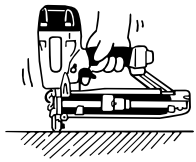
Ogni qualvolta che il rifornimento dell'aria è collegato all'apparecchio, non toccare mai il grilletto mano che voi intendiate piantare un chiodo nel lavoro. E'pericoloso spostarsi da un posto all'altro portando l'apparecchio con il grilletto tirato: questa e altre azioni simili dovrebbero essere evitate.

11. NON PUNTARE IN DIREZIONE DI UNA PERSONA O DI SE STESSI LA CANNA DELLO STRUMENTO

Se la canna è puntata in direzione di persone, si possono verificare gravi incidenti, nel caso vi sia una detonazione. Assicurarsi che la canna di scarico non sia puntata in direzione di persone quando si apre o si chiude la canna stessa, nell'inserimento o disinserimento della sicura e durante altre simili operazioni.

12. USATE CHIODI O PUNTI CONSIGLIATI

L'uso di chiodi o punti diversi da quelli indicati causerà il cattivo funzionamento dell'apparecchio. Assicuratevi di usare solo chiodi o punti consigliati quando utilizzate lo strumento.



13. COLOCARE L'USCITA DI SCARICO SULL'AREA DI LAVORO

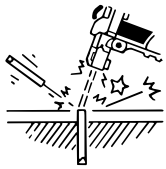
Se non viene colocato l'uscità di scarico del naso in modo appropriato, il fermaglio rischia di staccarsi violentemente causando un pericolo per l'operatore.

14. TENERE MANI E CORPO LONTANI DALL'USCITA DI DEL MATERIALE DI FISSAGGIO

Durante il caricamento e l'uso dell'apparecchio, non mettere mai le mani o parti del corpo nella zona di scarico dello strumento. È molto pericoloso colpire le mani o il corpo per errore.

15. NON INFILARE CHIODI, O SIMILI, VICINI AL BORDO DEL LAVORO O SU MATREIALI DI SPESSORE SOTTILE

E'possibile che il pezzo da lavorare si spacchi e che il chiodo, o simile, possa essere sparato in aria e colpire qualcuno. Fate attenzione quando lavorate su materiali sottili o vicino ai bordi e sugli angoli del vostro lavoro.



16. NON INFILATE CHIODI SOPRA AD ALTRI CHIODI

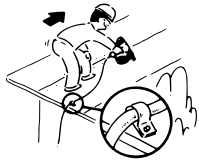
Infilare chiodi sopra ad altri chiodi può causare la deviazione del chiodo stesso che, a sua volta, può causare danni.

17. TOGLIERE CHIODI DOPO AVER TERMINATO L'UTILIZZO

Se, dopo aver terminato di utilizzare la macchina, nel caricatore rimangono alcuni chiodi, esiste il pericolo che incidenti seri possano avvenire prima della ripresa del lavoro, nel caso in cui l'apparecchio venga maneggiato senza cura o quando si inserisce l'accessorio per l'aria. Per questa ragione, togliere sempre tutti i chiodi rimasti nel caricatore una volta terminato l'utilizzo dell'apparecchio.

18. CONTROLLARE FREQUENTEMENTE IL FUNZIONAMENTO DEL MECCANISMO DELLA SICURA NEL CASO SI UTILIZZI UN APPARECCHIO CON SICURA PER CONTATTO (CONTACT TRIP)

Non usare lo stumento se lo scatto non funziona correttamente in quanto potrebbe accadere che un chiodo parta accidentalmente. Non interferire con il funzionamento corretto del meccanismo della sicura.



19. UTILIZZO DELL'APPARECCHIO ALL'ESTERNO O IN UN POSTO SOPRAELEVATO

Quando si utilizza lo strumento sui tetti o su superfici inclinate, iniziare a lavorare dalla parte più bassa e gradualmente andare verso l'alto. Lavorare camminando all'indietro è pericoloso in quanto potreste perdere il piano d'appoggio. Assicurate il tubo con un cavallotto nell'area dove avete intenzione di lavorare. Gli incidenti possono essere causati dal fatto che il tubo possa essere tirato inavvertitamente o che possa impigliare.

20. NON USARE MAI L'UTENSILE SE UNA PARTE QUALUNQUE DI CONTROLLO DELL'UTENSILE (PER ESEMPIO BRACCIO DI CONTATTO DI SCATTO) RIMANE INOPERABILE, SCOLLEGATA. CAMBIATA O NON FUNZIONA CORRETTAMENTE

21. AZIONARE L'UTENSILE ESCLUSIVAMENTE QUANDO SI TROVA SUL PEZZO, IN QUANTO I CHIODI SPARATI IN ARIA SI RIVELEREBBERO PERICOLOSI E L'UTENSILE SAREBBE SOTTOPOSTO AD UNA SOLLECITAZIONE ECCESSIVA

22. ASSICURARSI SEMPRE CHE LO STRUMENTO ABBIA LA SICURA

23. CONSIDERARE LO STRUMENTO UN UTENSILE PER IL LAVORO

24. NON UTILIZZARE PER IL GIOCO

25. NON INSERIRE LA SICURA QUANDO UNA DELLE COMPONENTI È IN FUNZIONE

26. PORTATE DEI GUANTI DI PROTEZIONE SECONDO LE CONDIZIONI DI LAVORO

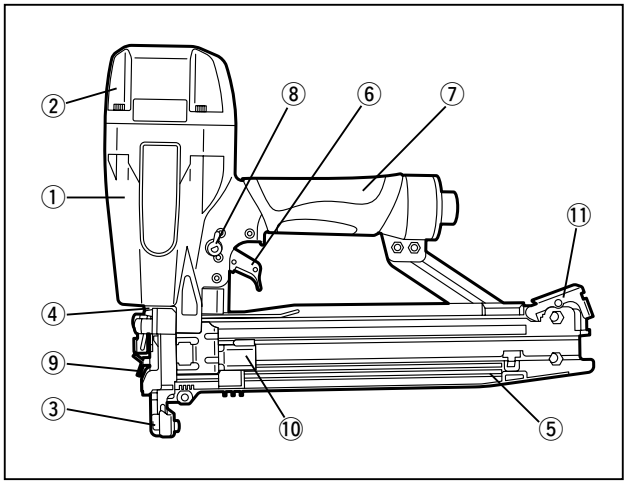
27. QUANDO LA MACCHINA O LE SUE PARTI SONO MESSE AL RIFIUTO, SEGUITE I REGOLAMENTI NAZIONALI RELATIVI

OSSERVARE LE SEGUENTI AVVERTENZE GENERALI IN AGGIUNTA AGLI ALTRI AVVERTIMENTI CONTENUTI IN QUESTO MANUALE

- **Non usare l'apparecchio come un martello**
- **Afferrate sempre l'attrezzo con l'impugnatura, e non trasportate mai l'attrezzo tenendo i tubi d'aria.**
- **L'apparecchio deve essere usato solo per lo scopo con cui è stato progettato.**
- **Non eliminare o modificare le componenti dello strumento (ad esempio: il grilletto, l'impugnatura, ecc).**
- **Tenere l'apparecchio in posti asciutti, fuori dalla portata dei bambini, quando non è in uso.**
- **Non usare l'apparecchio senza l'etichetta "Avvertenze per la Sicurezza".**
- **Non modificare l'apparecchio dal suo progetto o dalla sua funzione originale senza il consenso della MAX CO.,LTD.**

2. CARATTERISTICHE TECNICHE E ACCESSORI

1. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



① Alloggiamento
② Coperchio cilindro
③ Braccio di contatto
④ Punta sparachiodi
⑤ Caricatore
⑥ Grilletto
⑦ Impugnatura
⑧ Sicura grilletto
⑨ Leva di rimozione delle graffette
⑩ Spingitoio
⑪ Leva di arresto

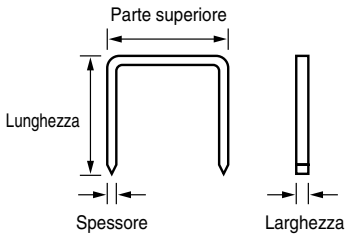
2. CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'UTENSILE

N. Prodotto	**TA551A/16-11 (CE)**
Altezza	288.5 mm
Larghezza	84 mm
Lunghezza	356 mm
Peso	2.2 kg (4.9 lbs.)
Pressione di esercizio consigliata	5-7 bar (70-100 p.s.i.)
Caricamento	157 graffette
Fabbisogno aria compressa	1.1 ℓ (0.039 ft^3) ad una pressione di esercizio di 7 bar (100 p.s.i.)

* La macchina è stata concepita in modo compatto in modo che possiate migliorare l'equilibrio del peso di servizio.

3. CARATTERISTICHE TECNICHE DEL MATERIALE DI FISSAGGIO

N. Prodotto	**TA551A/16-11 (CE)**
Parte superiore	11 mm
Lunghezza	25-51 mm
Larghezza	1.57 mm
Spessore	1.40 mm
Calibro	16



COMPONENTI PER IL COLLEGAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA:

Questo utensile è dotato di un nipplo di innesto NPT con filettatura esterna da 6 mm. Il diametro interno dovrebbe corrispondere almeno a 7 mm. Quando l'alimentazione dell'aria è scollegata, il raccordo deve consentire di scaricare la pressione presente all'interno dell'utensile.

PRESSIONE DI ESERCIZIO CONSIGLIATA:

5 a 7 bar (70 a 100 p.s.i.). Affinchè il rendimento della sparapunti sia ottimale, regolare la pressione dell'aria impostando un valore compreso all'interno della suddetta gamma.

LA PRESSIONE DI ESERCIZIO NON DEVE ESSERE SUPERIORE A 8 BAR (120 p.s.i.).

4. CARATTERISTICHE TECNICHE

❶ **LIVELLO DI RUMOROSITA'**

Livello di potenza impulso sonoro A
------ LWA, 1s, d 93.78 dB
Livello di pressione impulso sonoro A
------- LpA, 1s, d 86.64 dB
sul luogo lavoro
Tale valore viene determinato e documentato in conformità di EN12549: 1999.

❷ **VIBRAZIONI**

Indice di vibrazione = 3.6 m/s²
Questi valori sono determinati e documentati in conformità con ISO 8662-11.
Questo valore è un valore di caratteristisca associata all'utensile e non rappresenta l'influenza al sistema mano-braccio, quando l'utensile viene usato. Una influenza al sistema mano-braccio quando l'utensile viene usato dipende, per esempio, dalla forza di afferramento, dalla forza di pressione di contatto, dalla direzione di funzionamento, dalla regolazione dell'aria principale, dal pezzo di lavoro, e dal sopporte del pezzo di lavoro.

5. CAMPI DI APPLICAZIONE

* Lavori edili generali compresi rivestimenti di pareti e pavimenti e pannellature
* Imballaggio
* Come eseguire dei pallete di legno

3. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA

ATTENZIONE

Leggere il paragrafo "NORME DI SICUREZZA".

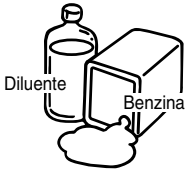
NON USARE NESSUNA FONTE DI POTENZA DIVERSA DALL'ARIA COMPRESSA

Lo strumento è destinato a operare con aria compressa. Non far funzionare Lo strumento con nessun altro gas ad alta pressione o con gas combustibili (ad es. ossigeno, acetilene, ecc.) poichè esiste il pericolo di un' esplosione. Per questa ragione, non usare assolutamente nient'altro all'infuori di un compressore ad aria per far funzionare la strumento.

LAVORARE ENTRO L'ADATTA PORTATA DI PRESSIONE DELL'ARIA

Lo strumento è destinato a operare con una pressione dell'aria che va da 5 a 7 bar (70 a 100 p.s.i.).

La pressione dovrebbe essere sistemata a seconda del tipo di lavoro che deve essere inchiodato. Lo strumento non dovrebbe mai funzionare quando la pressione di funzionamento supera 8 bar (120 p.s.i.).



NON UTILIZZARE LO STRUMENTO VICINO A UNA SOSTANZA INFIAMMABLE

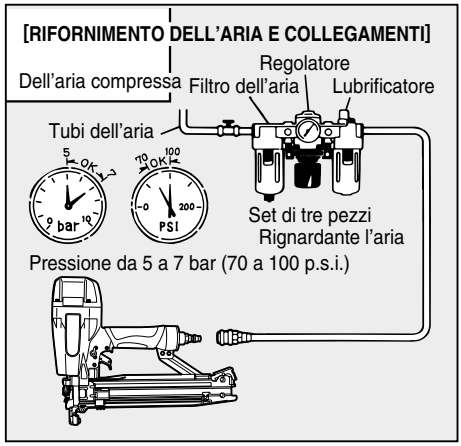
Non utilizzare mai lo strumento vicino a una sostanza infiammabile (ad es. diluente, benzina, ecc.). Le esalazioni volatili che provengono da queste sostanze potrebbero essere risucchiate nel compressore e compresse insieme all'aria: questo potrebbe causare una esplosione.

NON UTILIZZARE ACCESSORI NON ADATTI

Il connettore sull'apparecchio non deve trattenere la pressione quando il rifornimento dell'aria è disinserito. Se vengono usati accessori non adatti, l'apparecchio può rimanere carico di aria dopo essere stato disinserito e ciò potrà provocare lo sparo di un chiodo simile anche dopo che l'aria è stata disinserita: ciò può provocare danni.

QUANDO L'UTENSILE NON VIENE UTILIZZATO, INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA COMPRESSA E VUOTARE IL CARICATORE

Disinserire sempre lo strumento dalla presa d'aria e svuotare il tamburo quando le operazioni di lavoro sono terminate o sospese, quando l'attrezzo è lasciato incustodito, durante il suo trasporto in altre aree, durante le operazioni di assemblaggio, riparazione e smontaggio, quando si pulisce lo strumento otturato.



ACCESSORI: Installare una presa maschio sull'apparecchio con flusso libero e che libererà la pressione dell'aria dall'apparecchio una volta disinserito dalla fonte di rifornimento.

TUBI: Il tubo ha un diamento interno minimo di 6 mm (1/4") e una lunghezza massima non superiore ai 5 metri (17") .
Il tubo fornito dovrebbe contenere un accessorio che fornirà il "veloce disinser-imento" dalla presa maschio sull"apparecchio.

FONTE DI RIFORNIMENTO: Usare solo aria compressa regolabile e pulita come fonte di potenza per l'apparecchio.

SET DI PEZZI RIGUARDANTE L'ARIA (Filtro dell'aria, Regolatore, lubrificatore)**:**
Riferirsi alle SPECIFICHE DELL'APPARECCHIO per stabilire la corretta pressione per il funzionamento dell'apparecchio.

NOTA:
Un filtro aiuterà a ottenere la migliore prestazione e la minima usura dell'apparecchio perché sporco e acqua presenti nell'aria fornita, sono le principali cause del logoramento dell'apparecchio. Una lubrificazione frequente, ma non essessiva, è richiesta per ottenere ottime perstazioni. L'aggiunta di olio attraverso il collegamento dell'aria lubrificherà le parti interne.

4. ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere il paragrafo "NORME DI SICUREZZA"

1. BOPERAZIONI PRELIMINARI:

Verificate i punti seguenti prima di utilizzare l'attrezzo.

❶ Indossare occhiali di protezione.
❷ Non azionare ancora l'alimentazione dell'aria compressa.
❸ Verificare il serraggio delle viti.
❹ Verificare che il braccio di contatto e il grilletto funzionino correttamente.
❺ Azionare l'alimentazione dell'aria compressa.
❻ Verificare l'eventuale presenza di perdite di aria dall'utensile. (L'aria non deve fuoriuscire dall'utensile)
❼ Impugnare l'utensile (non appoggiare le dita sul grilletto) e premere il braccio di contatto contro il pezzo. (L'utensile non deve essere in funzione)
❽ Tenere l'utensile in modo tale che il braccio di contatto non tocchi il pezzo e premere il grilletto. (L'utensile non deve essere in funzione).
❾ QUANDO L'UTENSILE NON VIENE UTILIZZATO, INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA COMPRESSA E VUOTARE IL CARICATORE.

ATTENZIONE

2. OPERAZIONE

Indossare occhiali o visiera di sicurezza. Il pericolo per gli occhi esiste sempre a causa della possibilità che la polvere venga espulsa con l'aria di scarico o che l'errato maneggio dell'apparecchio faccia si che un chiodo, o simile, venga sparato in alto. Per queste ragioni gli occhiali o la visiera di protezione dovrebbero essere sempre indossati quando si utilizza lo strumento.

Il datore di lavoro e/o l'utente devono assicurare una protezione adeguata degli occhi degli operatori dell'attrezzo. L'attrezzatura di protezione degli occhi deve rispondere alle esigenze della Direttiva del Consiglio 89/686/CEE del 21 dicembre 1989 (American National Standards Institute, Norma ANSI Z87.1) ed assicurare una protezione frontale e laterale del viso dell'operatore.

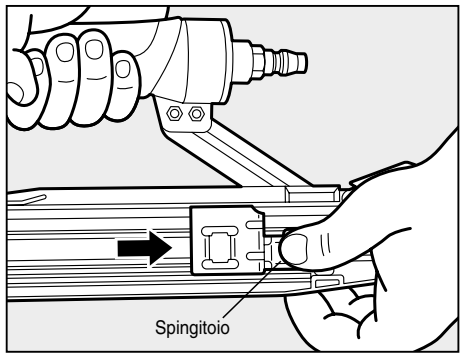
Il datore di lavoro è responsabile per imporre l'impiego dell'attrezzatura di protezione degli occhi da parte dell'operatore dell'attrezzo e da parte di tutti gli altri membri del personale nell'area di lavoro.

NOTA: Gli occhiali senza protezione laterale e frontale non assicuranno una protezione corretta.

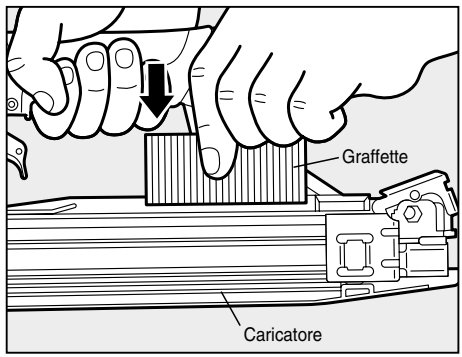
ATTENZIONE

Durante l'applicazione di punti/chiodi, non avvicinare le mani o altre parti del corpo all'orifizio di espulsione, al fine di evitara il rischio di possibili lesioni.

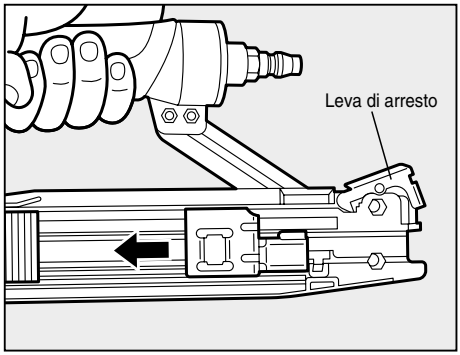
GRAFFETTA CARICAMENTO



① Tirare lo spingitoio nuovamente nella posizione "locked" (bloccato).



② Inserire i dispositivi di fissaggio nel caricatore.



③ Tenere la leva di scatto e mettere il pulsante di nuovo in posizione.

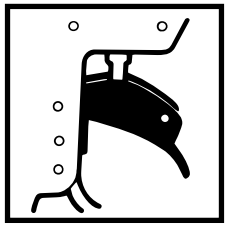
PROVA DI FUNZIONAMENTO

❶ Regolare la pressione dell'aria su 5 bar (70 p.s.i.) e azionare l'alimentazione dell'aria compressa.
❷ Senza azionare il grilletto, premere il braccio di contatto contro il pezzo. Premere il grilletto. (L'utensile deve sparare il chiodo).
❸ Mantenendo l'utensile staccato dal pezzo, premere il grilletto. Successivamente, premere il braccio di contatto contro il pezzo. (L'utensile deve sparare il chiodo).
❹ Regolare la pressione atmosferica al livello più basso possibile, secondo la lunghezza del fermo e la durezza del pezzo di lavoro.

IDENTIFICAZIONE DEI MODELLI

MECCANISMO DI SCATTO PER CONTATTO

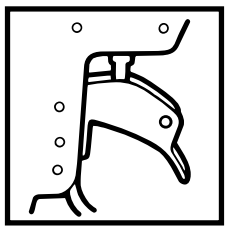
La normale modalità di funzionamento dell'utensile dotato di meccanismo di scatto per contatto prevede che l'operatore, per espellere un chiodo/punto, collochi l'utensile direttamente a contatto con il pezzo mantenendo premuto il grilletto. In questo modo, ogniqualvolta l'utensile viene a contatto con il pezzo, viene inserito un chiodo/punto, consentendo una rapida applicazione di chiodi/punti in numerosi campi applicativi. Tutti gli utensili ad aria compressa per l'applicazione di materiale di fissaggio sono soggetti al contraccolpo. E' quindi possibile che un eventuale urto determini l'azionamento del meccanismo di scatto per contatto; caso in cui, tenendo ancora premuto il grilletto, la superficie del pezzo venga inavvertitamente urtata di nuovo, verrà sganciato un second chiodo/punto.



MECCANISMO DI SCATTO PER CONTATTO
Caratterizzato dal **GRILLETTO NERO** e dal braccio di contatto.

AZIONAMENTO SEQUENZIALE

L'azionamento sequenziale prevede che l'utensile venga collocato direttamente sul pezzo prima di premere il grilletto. Tale tecnica consente di applicare con precisione il chiodo/punto, senza incorrere nel rischio di applicare un secondo chiodo/punto al momento del contraccolpo. In quanto a sicurezza, gli utensili con azionamento sequenziale offrono il vantaggio di impedire un azionamento accidentale dell'utensile, nel caso in cui questo venga a contatto con il pezzo-o con qualsiasi altro oggetto - mentre l'operatore tiene premuto il grilletto.

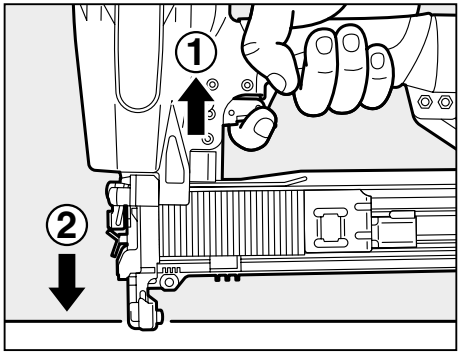


AZIONAMENTO SEQUENZIALE
Caratterizzato dal **GRILLETTO ARANCIONE**.

DISPOSITIVI DI FISSAGGIO PER PIANTARE

OPERAZIONE DI TIRO A CONTATTO (MECCANISMO DI SCATTO PER CONTATTO)

Per l'operazione di tiro a contatto, tenere l'innesco e premere il braccio di conatto contro la superficie di lavoro.



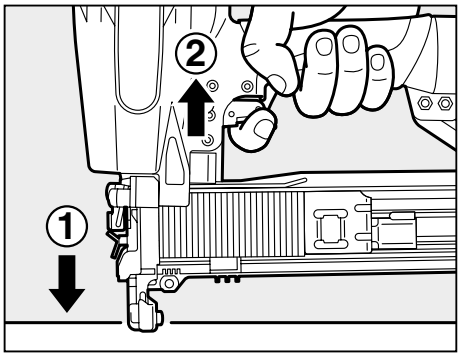
PROCEDIMENTO

① Tenere l'innesco.
② Premere il braccio di contatto.

OPERAZIONE DI TIRO SINGOLO (MECCANISMO DI ANTI-DOPPIO TIRO, AZIONAMENTO SEQUENZIALE)

Per l'operazione di tiro singolo, premere il braccio di contatto contro la superficie del pezzo di lavoro e tirare l'innesco.

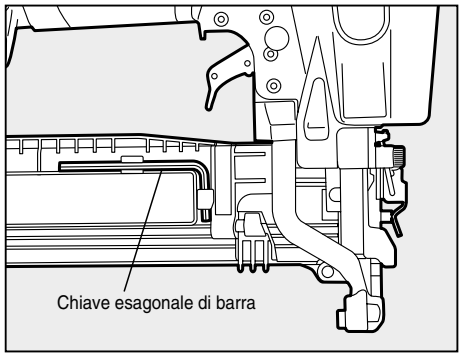
L'attrezzo non può sparare un secondo fermo fino a che sia disinserito l'innesco e che l'attrezzo possa girare.

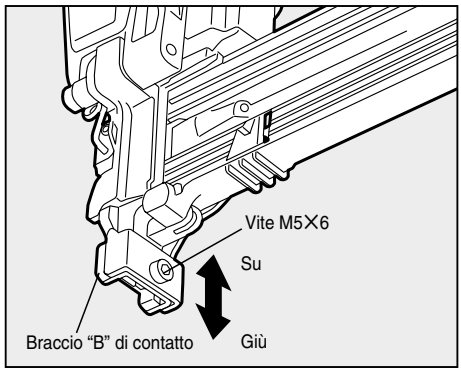


PROCEDIMENTO

① Premere il braccio di contatto.
② Tirare l'innesco.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI INSERZIONE





ATTENZIONE

SEMPRE scollegare l'allmentazione d'aria prima di esegulre la regolazione.

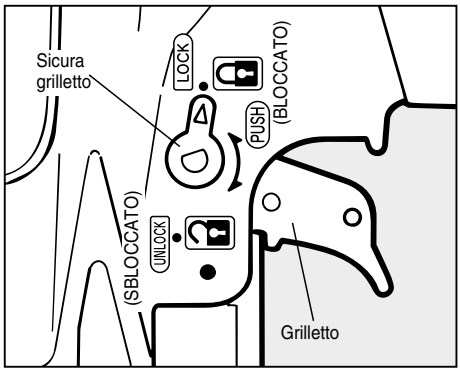
La regolazione della profondità d'inaerzione si effettua regolando il braccio di contatto "B".

① Con la pressione d'aria regolata, piantare alcune graffette in un campione materiale per determinare se la regolazione è necessaria.
② Se la regolazione è necessaria, scollegare l'allmentazione d'aria.
③ Rimuovere la chiave esagonale dalla barra regolata nello scomparto.
La vite M5X6 è allentata per permettere lo spostamento del braccio di contatto "B" in alto oppure in basso.
Se l'attrezzo è regolato sul modo "INSERZIONE ECCESSIVA" (OVER DRIVING) (le graffette sono inserite sotto la superficie di lavoro), il braccio di contatto "B" dovrebbe essere abbassato un po'.

Se le graffette “escono fuori” (le aggraffatrici non sono a livello della superficie di lavoro), il braccio di contatto “B” dovrebbe essere alzato un po’.
Stringere la vite M5×6.

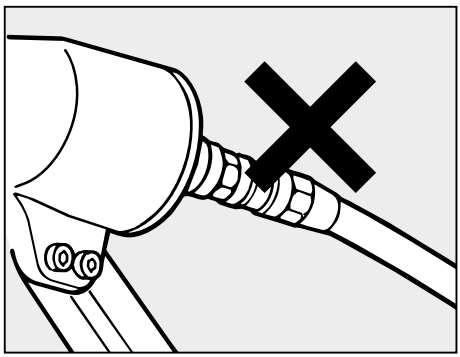
④ Collegare di nuovo l’alimentazione d’aria.

ILLUSTRAZIONE DEL DISPOSITIVO DI BLOCCAGGIO DEL GRILLETTO.



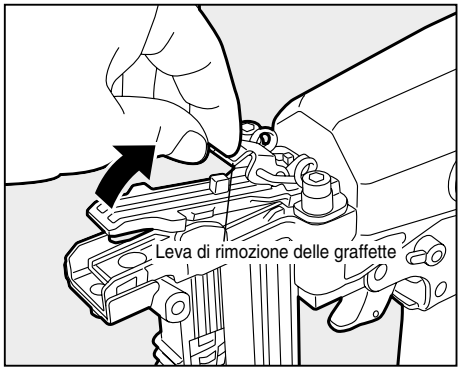
L’attrezzo è dotato d’un meccanismo di blocco dell’innesco. Spingere e ruotare il BLOCCO dell’ innesco alla posizione “UNLOCK” (SBLOCCO) dell’ innesco, prima d’inserire le graffette.

PULITURA DI GRAFFETTA INCEPPATA

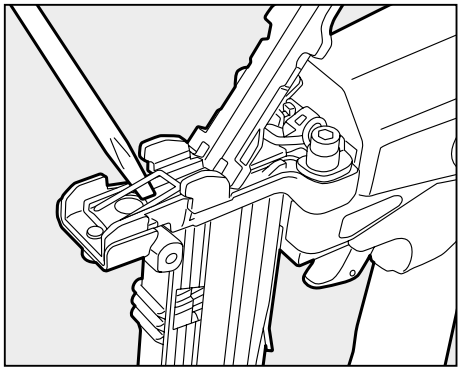


AVVERTENZA

Staccare SEMPRE il rifornimento di aria prima di eseguire la pulizia.



① Eliminare il graffette dalla parte interna dello scomparto.
② Liberare la leva di rimozione delle graffette ed aprire il portello.
③ Rimuovere il graffette nceppati all’interno del naso usando un punzone o un cacciavite scanalato.



④ Dopo la rimozione dei graffette. Chiudere il portello e la leva di rimozione delle graffette.

5. MANUTENZIONE

❶ **CIRCA L'ANNO DI PRODUZIONE**
Questo prodotto presenta il numero di produzione alla parte inferiore della presa del corpo principale. Le due cifre del numero alla sinistra indica l'anno di produzione.

(Esempio)
0 8 8 2 6 0 3 5 D
T
Anno 2008

❷ **NON SCATTARE L'AGGRAFFATRICE QUANDO È VUOTA**

❸ **USARE SET DI TRE PEZZI PERL'ARIA**
Il non utilizzo del set di tre pezzi per l'aria fa sì che umidità e sporco all'interno del compressore passino direttamente nella chiodatrice, Questo causa ruggine e usura e ne conseguono cattive prestazioni. La distanza tra il set dell'aria e la chiodatrice non dovrebbe superare i 5 metri poiché una lunghezza maggiore porterà a una riduzione della pressione dell'aria.

❹ **USARE OLIO CONSIGLIATO**
Olio per turbina o "velocite" dovrebbe essere usato per lubrificare la chiodatrice. A completamento delle operazioni, mettere 2 o 3 gocce di olio nella presa dell'aria con un lubrificatore a getto. (ISO VG32)

❺ **PROCEDERE ALLA VERIFICA E ALLA MANUTENZIONE DELL'UTENSILE QUOTIDIANAMENTE O OGNIQUALVOLTA SI ESEGUE LA MESSA IN FUNZIONE**

ATTENZIONE

Prima di procedere alla verifica o alla manutenzione dell'utensile, interrompere l'alimentazione dell'aria compressa e vuotare il caricatore.

(1) Scaricare il filtro della linea aria e il compressore.
(2) Mantenere pieno il dispositivo di lubrificazione presente nel set per aria compressa composto da tre elementi.
(3) Pulire l'elemento del filtro del gruppo di aria di 3 parti.
(4) Stringere tutte le viti.
(5) Il braccio di contatto deve muoversi agevolmente.

6. IMMAGAZZINAGGIO

❶ Al fine di evitare la formazione di ruggine, applicare un sottile strato di lubrificante sulle parti in acciaio prima di riporre l'utensile per un periodo prolungato.
❷ Non conservare l'utensile a temperature ridotte, bensì in luoghi caldi.
❸ Quando l'utensile non viene utilizzato, conservarlo in luoghi caldi e asciutti. Non tenere l'utensile alla portata dei bambini.
❹ L'usura determinata dal normale impiego di un qualsiasi utensile di qualità rende sempre necessaria l'esecuzione della manutenzione o la sostituzione di componenti.

7. DIAGNOSTICA

La diagnostica e/o le operazioni di riparazione possono essere effettuate esclusivamente da concessionari MAX CO. LTD. o da altro personale specializzato seguendo le informazioni contenute nel presente manuale.

Supplemento relativo alle istruzioni di servizio
Secondo la norma europea EN 792-13, il regolamento vale del 1. 1.2001 che tutti apparecchi per chiodatura muniti di scatto a contatto devono essere contrassegnati con il simbolo ,,Non utilizzare da impalcature o scale a pioli" e non devono essere utilizzati per utilizzi certi, per esempio:

* se il passaggio da un punto di chiodatura ad un altro avviene passando da impalcature, scale, scale a pioli o construzioni simili come p.e. i graticiatti del tetto,
* nella chiusura di casse o gabbie
* nell' applicazione de assicurazioni per il trasporto, p.e. su veicoli e vagoni.

TA551A/16-11

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive :Machinery Directive 2006/42/EC

Manufacturer :MAX (THAILAND) CO.,LTD.
Eastern Seaboard industrial Estate 64/167
Moo4, Pluakdaeng Sub-District,
Pluakdaeng District, Rayong 21140,
THAILAND

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following European standards.

Machinery Directive :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Title :General Manager,MAX (THAILAND) CO.,LTD.

Address :Eastern Seaboard industrial Estate 64/167
Moo4, Pluakdaeng Sub-District,
Pluakdaeng District, Rayong 21140,
THAILAND

Authorised complier :MAX.EUROPE BV/President in
the community Camerastraat 19,1322 BB
Almere, The Netherlands

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie : Maschinenrichtlinie 2006/42/EC

Hersteller :MAX (THAILAND) CO.,LTD.
Oestliche Seeseite Industriegebiet 64/167
Moo4 Pluakdeng Unterdistrict,
Pluakdeng Bezirk Rayong 21140, THAILAND

Dieses Produkt wurde auf Konformität mit den obigen Richtlinien unter Einhaltung der folgenden europäischen Normen geprüft.

Maschinenrichtlinie :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Position : Generaldirektor,MAX (THAILAND) CO.,LTD.

Adresse :Oestliche Seeseite Industriegebiet 64/167
Moo4 Pluakdeng Unterdistrict,
Pluakdeng Bezirk Rayong 21140, THAILAND

Autorisierter Entsorger :MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Holland

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive : Directive de Mécanique 2006/42/CE

Fabricant :MAX (THAÏLANDE) CO., LTD.
64/167 Zone Industrielle de la Côte Est
Moo4, Arrondissement de Pluakdaeng,
District de Pluakdaeng, 21140 Rayong,
THAÏLANDE

Ce produit a été évalué pour sa conformité aux directives ci-dessus en utilisant les standards Européens suivants.

Directive de Mécanique :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Titre :Directeur Général,MAX (THAÏLANDE) CO., LTD.

Adresse :64/167 Zone Industrielle de la Côte Est
Moo4, Arrondissement de Pluakdaeng,
District de Pluakdaeng, 21140 Rayong,
THAÏLANDE

Agent de conformité agréé :MAXEUROPE BV/Président dans
la communauté Camerastraat 19,
1322 BB Almere, Pays-Bas

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva : Direttiva Macchine 2006/42/CE

Produttore :MAX (THAILANDIA) CO., LTD.
Complesso Industriale Eastern Seaboard 64/167
Moo 4, Sub Distretto Pluakdaeng,
Distretto Pluakdaeng, Rayong 21140, THAILANDIA

Questo prodotto è stato valutato per la conformità con le succitate direttive, secondo i seguenti standard europei.

Direttiva Macchine :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Titolo : Direttore generale,MAX (THAILANDIA) CO., LTD.

Indirizzo :Complesso Industriale Eastern Seaboard 64/167
Moo 4, Sub Distretto Pluakdaeng,
Distretto Pluakdaeng, Rayong 21140, THAILANDIA

Sede in Europa :MAX.EUROPE BV/Presidente della società
MAX.EUROPE Camerastraat 19,
1322 BB Almere, Olanda

DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva : Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE

Fabricante :MAX (TAILANDIA) CO., LTD.
Estado industrial del Litoral Oriental 64/167
Moo4, Pluakdaeng Sub-Distrito,
Pluakdaeng Distrito, Rayong 21140, TAILANDIA

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas usando los estándares de Europa.

Directiva sobre maquinaria :EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Título :Gerente general,MAX (TAILANDIA) CO., LTD.

Dirección :Estado industrial del Litoral Oriental 64/167
Moo4, Pluakdaeng Sub-Distrito,
Pluakdaeng Distrito, Rayong 21140, TAILANDIA

Complier autorizado :MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Holanda

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
- Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis à des fins d'amélioration.
- I contenuti di questo manuale possono essere cambiati senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.
- El contenido de este manual puede ser cambiado sin noticia previa para mejoramiento.

- The specifications and design of the products in this manual will be subject to change without advance notice due to our continuous efforts to improve the quality of our products.
- Änderungen bei technischen Daten und Design der Produkte in diesem Handbuch im Sinne der Produktverbesserung bleiben vorbehalten.
- Les caractéristiques et la conception des produits mentionnés dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis en raison de nos efforts continus pour améliorer la qualité de nos produits.
- Le caratteristiche e la concezione dei prodotti menzionati in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso a causa dei nostri sforzi continui per migliorare la qualità dei nostri prodotti.
- Las características y la concepción de los productos mencionados en este manual están sujetas a modificaciones sin preaviso debido a nuestros esfuerzos continuos para mejorar la calidad de nuestros productos.

MAX®
MAX CO.,LTD.

MAX EUROPE GMBH
OSTSTRASSE 22, 40211
DÜSSELDORF, GERMANY
TEL: +49-211-9365300
FAX: +49-211-93653017

MAX EUROPE BV
Camerastraat 19
1322 BB Almere The Netherlands
Phone: +31-36-546-9699
FAX: +31-36-536-3985

www.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL Site)
www.max-europe.com (EUROPE Site)

4007870
120608-00/02